

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 51:61

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział Jeremiasz do Serajasza: Gdy przyjdiesz do Babilonu, to dopatrz (tego) i przeczytaj wszystkie te słowa,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I zwrócił się Jeremiasz do Serajasza: Gdy przyjdiesz do Babilonu, to dopilnuj przeczytania wszystkich tych słów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Jeremiasz powiedział do Serajasza: Gdy przybędziesz do Babilonu i zobaczysz go, i przeczytasz wszystkie te słowa;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Jeremiasz do Sarajasza: Gdy przyjdiesz do Babilonu, i oglądasz go, tedy przeczytasz te wszystkie słowa,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Jeremiasz do Sarajasza: Gdy przyjdiesz do Babilonu a ujrzysz i przeczytasz wszystkie te słowa,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeremiasz powiedział do Serajasza: Gdy przybędziesz do Babilonu, postaraj się przeczytać publicznie wszystkie te słowa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Jeremiasz do Serajasza: Gdy przyjdiesz do Babilonu, dopilnuj tego, by przeczytać głośno wszystkie te słowa,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeremiasz powiedział do Serajasza: Gdy przybędziesz do Babilonu, to zadbaj o to, by odczytać wszystkie te słowa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeremiasz powiedział do Serajasza: „Gdy przybędziesz do Babilonu, przeczytasz wszystkie te słowa
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I rzekł Jeremiasz do Seraji: - Gdy dotrzesz do Babilonu, rozejrzysz się i odczytasz te wszystkie słowa,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Єремія до Сарєя: Коли прийдеш до Вавилону, і побачиш і прочитаєш всі ці слова
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Jeremiasz powiedział do Serajasza: Kiedy przybędziesz do Babelu i go zobaczysz, wtedy odczytasz wszystkie te słowa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto Jeremiasz powiedział do Serajasza: ”Gdy tylko przybędziesz do Babilonu i go ujrzysz, przeczytaj na głos wszystkie te słowa.